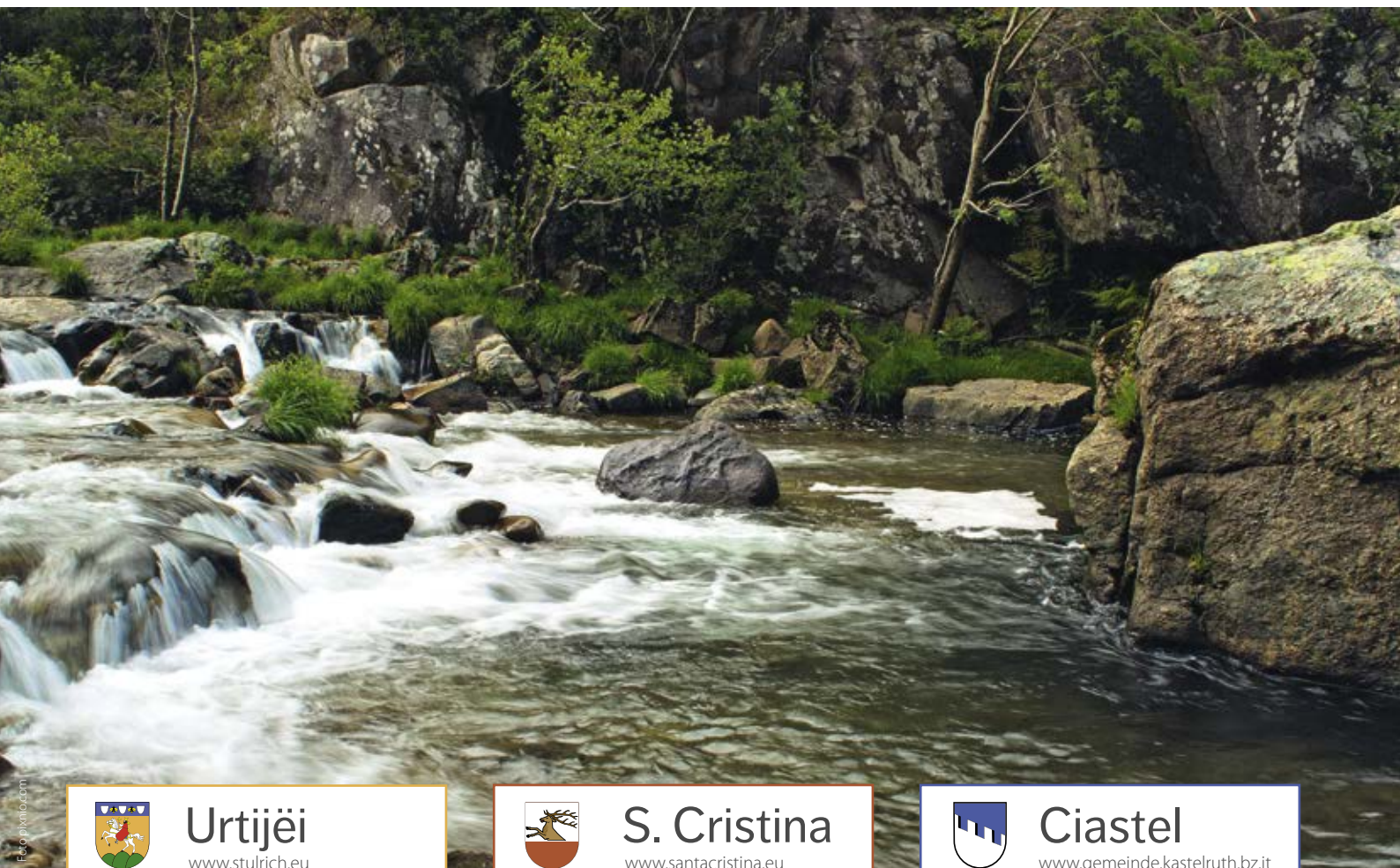




Urtijëi
www.stulrich.eu

Beschlüsse Gemeindeausschuss 3
Una mensa per tutti 6



S. Cristina
www.santacristina.eu

Neue Wanderwege 8
Tag des Sports 11



Ciastel
www.gemeinde.kastelruth.bz.it

30 Jahre Heimatbühne 13
Segra a Runcadic 14

On scialdi de bona ega

Pra l'ultimo Cunsëi de Chemun ai 23 de agost iel unì dat pro cun duc a una de mudé ora la gran roles che porta l'ega dai Plans de Cunfin nfin te nosc luech.

Nscila se ons pensà de ti jì do n pue' plu avisa ala cuestion dl'ega de Urtijëi ti damandan nfurmazions a Christian Stuffer, vardian dal'ega dal 2006 incà. È ie l laurant de chemun respunsabl per nosta ega y l majer espert sun l argumënt.

Christian Stuffer, da ulà vën pa l'ega de Urtijëi?

L ie cater fontanes da chëles che vën nosta ega. La plu mpurtanta ie ti Plans de Cunfin, chësta mëina na mesaria de 52 litri al secunt y ti dà l'ega a belau dut Urtijëi. Pona iel la fontana de Camprestin su

per ch'l Piz, la fontana de Lagustel che dà l'ega a na gran pert de Sacun y mo na mëndra fontana tlameda "dla cëures", da chëla che la utia de Resciesa giapa l'ega.

Co cëlela pa ora cun i resservares?

Sun Col de Flam iel doi de gran resserva-

Holzversteigerungen



Am 14. September hat die Versteigerung des gemeindeeigenen Holzes stattgefunden. Dazu wurden verschiedene Firmen eingeladen, vor allem interessierte Holzhändler. Versteigert wurde Holz erster Qualität, Sägerundholz genannt, und Holz zweiter Qualität (Kistenholz genannt). Außerdem wurde das Brennholz zur Verarbeitung an Gabriel Moroder vergeben. Dieses Holz wird dann im Frühjahr den Bürgern zum Kauf angeboten.

Wie verwende ich einen Defibrillator

Die Gemeinde und der KVV von St. Ulrich organisieren einen Erste-Hilfe- Informationskurs für die Anwendung von Defibrillatoren, und zwar am 26.10.2018 um 20 Uhr im Kulturhaus Luis Trenker im kleinen Saal. Der Kurs ist kostenlos und es können bis zu 30 Personen teilnehmen. Anmeldung bis zum 15.10.2018 bei Anita Senoner im Sekretariat der Gemeinde St. Ulrich, Tel. 0471 782024.



res da 500.000 l per un, sa Cudan un da 500.000 l, sëura Martin n resservar da 240.000 l y mo n pitl resservar da 40.000 l per l'ega de Lagustel.

Co ie pa la cualità de nosta ega?

L'ega de Cunfin y chëla de Lagustel ie scialdi bona. La perzentuela de sei minerei ie ideala, l valor Ph ie danter set y ot, l ie eghes mujeles. Al incontra ie l'ega de Ciampestrin plu dura. Mé per dî pasc n got d'ega de Cunfin coche doi goc de ega de Ciampestrin. L vën fat trup cuntoi: n valgun iedesc al ann vën la unità sanitera a fé cuntoi zënza nes nformé danora. Ora de chël chërda l Chemun for inò na firma (Ecocenter) per lascé fé cuntoi de cualità. Datrai possel suzeder che l vën abinà n pue' de bateries tl'ega. Pona muessen njunté tlor. Chësc instà iel stat scialdi ciaut y trup temporai, perchël ons messù njunté n pue' de tlor. L pudëssa vester che l'ega à pona n mumënt la sëur o l tof da tlor, ma l ne ie degun pericul per la jënt. L ie na cuestion scialdi zitia: sce l Chemun ne tol nia n pruvedimënt, pudëssa l ambolt giapé na plura penala.

Per fortuna ie l raion dla funtanes ti Plans de Cunfin sota scunanza sciche l toca. L ie sivà ite y l Chemun paia la pastures acioche l bestiam ne vede nia ite. Sën auden che l pudëssa uni frabicà na ferata che passëssa ilò daujin. L ie dessegur de se fé pensieres sce l frabicamënt y la vibrations ne sibe nia de dann per la funtanes.

À pa Urtijëi ega assé o pudëssel pa suzeder de resté zënza, coche n aud datrai te d'autri chemuns?

On la fortuna che chësc pericul ne ie nia, la funtanes de Cunfin ie danter la set majeres de Süd-



L vardian dal'ega dl Chemun de Urtijëi; Christian Stuffer.

tirol y mëina ega assé. L plu ega vëniel adurvà d'inviern ntëur la cater/cinch domesdì, canche la jënt vën de reviers dal jì cun i schi y fej na duscia, ma monce ilò ne iel degun problem. N muessa ti sentì gra al Chemun de Urtijëi che se cruzia bele dai ani dassënn dla cuestion. For inò vëniel mudà ora de vedla roles per schivé che ega vede perduda. N aud belau uni instà che p.ej. sun Renon ai stënta d'ega, ma chël à dessegur nce da nfé che i ova scialdi de vedla roles che stravova y mpermò da puech ai scumencià a les mudé ora. Ulësse nce ti cunsiè ala jënt de jì a cialé sce l cumpedadoi dal'ega raida aldò dl'ega che n adrova. L pudëssa vester che la rola prinzipela o roles te cësa streva. N'otra cossa mpurtanta ie che te nosc luech ons passa 100 idranc, nsci che te n cajo de meldefuech possa i destudafuech fé debota y a puntin.



Bën 52 litri per secunt spuda n media la funtanes ti Plans de Cunfin

Beschlüsse des Gemeindevausschusses

Die Beschlüsse des Gemeinderates und des Gemeindevausschusses sind auf der Internetseite der Gemeinde einsehbar: www.gemeinde.stulrich.bz.it

Geologische Erkundungsbohrungen für die Planung einer Umfahrungsstraße für St. Ulrich - Zurverfügungstellung der Gpp. 3367 und 3368 K.G. Kastelruth für die Durchführung der Arbeiten: der Gemeindevausschuss beschließt, der Gemeinde Kastelruth den notwendigen Teil der Gpp. 3367 und 3368 K.G. Kastelruth, im Eigentum der Gemeinde St. Ulrich, für die Ausführung der geologischen Erkundungsbohrungen für die Planung einer neuen Umfahrungsstraße für St. Ulrich zur Verfügung zu stellen.

Neue Zufahrtsstrasse zur Erweiterungszone für den Wohnbau C3 - Luca 2 - Ausarbeitung eines Teilungsplanes - Erteilung des Auftrages: der Gemeindevausschuss beschließt, nach ordnungsgemäßer Ausführung der beruflichen Leistung und Vorlage der entsprechenden Rechnung den Gesamtbetrag von 1.141,92 Euro an den Geom. Luca Iannello auszuzahlen und zu begleichen.

Vergabe des Schulausspeisungsdienstes für die Schüler aller Schulstufen in der Gemeinde St. Ulrich - Schuljahr 2018/2019: der Gemeinderat beschließt, den Schulausspeisungsdienst an zwei Tagen in der Woche für höchstens 100 Schüler der Mittel- und/oder Oberschulen der Gemeinde St. Ulrich für das

Schuljahr 2018/2019 an das Kanonikus-Michael-Gamper-Werk zu vergeben, und zwar zum Einheitspreis pro Mahlzeit von 8 Euro plus 4 % MwSt. Es wird festgehalten, dass der voraussichtliche Betrag dieser Vergabe insgesamt 92.120 Euro ohne MwSt. beträgt.

Besetzung der Stelle als Vizegemeindevsekretärin - IX. Gehaltsebene - Maria Kerschbaumer: es wird beschlossen, Frau Maria Kerschbaumer, geboren in Bozen am 04.05.1979, mit Wirkung ab 20.08.2018 zur Vize-Gemeindevsekretärin mit Vollzeitbeschäftigung (zur Zeit 38 Stunden/Woche) – IX. Funktionsebene - zu ernennen und zwar zu den in der Personaldienstordnung festgelegten Bedingungen.

Interne Umgestaltung der Gemeinde auf der B.P. 1422 K.G. St. Ulrich - Erteilung des Auftrages für die Ausführung der technischen Leistungen: der Gemeindevausschuss beschließt, dem Dr. Arch. David Stuflesser, Dr. Arch. Nadia Moroder und Dr. Arch. Hannes Mahlke, in einem noch zu gründenden, zeitweiligen Zusammenschluss von Technikern, die technischen Leistungen für die interne Umgestaltung der Gemeinde für den Gesamtbetrag von 216.964,80 Euro definitiv zu übergeben.



Für das Gemeindehaus wurde eine interne Umgestaltung beschlossen.

Durchführung von Grabungsarbeiten für den Einbau eines Quellwasserspeichers bei der Quelle "Lagustel" in der Örtlichkeit St. Jakob - Erteilung des Auftrages: es wird die Möglichkeit überprüft, einen Zwischenspeicher beim Trinkwasserspeicher "Lagustel" anzubringen, um eine ausreichende Wasserversorgung aller Wohnhäuser auf St. Jakob zu gewährleisten. Es wird beschlossen, das Angebot der Firma Malfertheiner Erich für einen geschätzten Gesamtbetrag von 2.440 Euro anzunehmen.

La streda Mureda ie unida dertureda.

Do che i lëures, scumencei d'ansciuda, se ova fermà ntan la sajona auta, iesi de setëmber jic inant. Sën iesi finei via.



L prim tòch dla streda Mureda ie unì derturà.

Il prim tòch dla streda Mureda nchin pra la ncrujeda cun la streda Tavela iel unì fat da nuef duta la nfrastutures: la roles per la eghes blanches, fosces y chèles da bever. Leprò an fat da nuef i cunliamënc cun la cëses privates. Te chësta ucajian an nce metù ju la roles per la fibra otica. Nce l tretuar ie unì derturà. Sën de setëmber an mo asfaltà dut l tòch da nuef. L se trata tlo de n nvestimënt mpurtant de ntëur 200.000 €.

N proiet che vën iust laurà ora y ulache i lëures meterà man d'ansciuda ie la dertureda dla streda Sneton danter la ncrujeda cun la streda Resciesa y la streda Cuca. Tlo iel udù dant de fé da nuef duta la nfrastutures y de derturé su l mur ju pert. Ora de chël uniral fat n tretuar che jirà nfin jal Leresc.

Tag der Bibliotheken



Der Tag der Bibliotheken 2018 wird am 24. Oktober begangen und gleichzeitig feiern die Bibliotheken in Südtirol vom 20. bis zum 27. Oktober ihr zehnjähriges Jubiläum. In dieser Woche finden in ganz Südtirol zahlreiche Veranstaltungen und Aktionen statt. Bibliotheken präsentieren ihr breites Angebot und versuchen damit der Bevölkerung den Wandel von einer reinen „Buchausleih-Stelle“ zum multimedialen Angebot, zur Informationsvermittlung und zum Kulturpunkt vor Ort sichtbar zu machen.

Die Talschaftsbibliothek San Durich bietet fünf aufstrebenden Südtiroler Autorinnen, in denen das Schriftstellertalent „glüht“, eine Plattform, um ihre selbstverfassten Texte und Auszüge aus ihren Büchern mit viel Wortwitz, Leidenschaft und Tiefgang vorzustellen. Für die musikalische Umrahmung sorgt Anna Maria Parteli.

Alle sind herzlich eingeladen Nadia Rungger, Nadia Unterfrauer, Magdalena Ferdigg, Carmen Ramoser und Anna Maria Parteli live zu erleben und zwar am Freitag, 26. Oktober, um 20.30 Uhr in der Bibliothek San Durich. Anschließend gibt es einen kleinen Umtrunk.

Plaza Sant Antone šareda – co ala pa butà?

La Plaza Sant Antone y la streda Rezia nchin tala Villa Venezia ie unides šaredes per l trafich tla doi enes danter i 6 y i 19 de agost. Ti damandon al assessëur respunsabl n bilanz dl pruvedimënt.

“Chësc instà ons purvè de šaré per l trafich privat l zënter de Urtijëi nchin tala Villa Venezia. Savon che ntëur la Gran Santa Maria (Ferragosto) ons n gran movimënt d’auti y n gran busiamënt danter auti,



La Plaza Sant Antone zënza auti.

curieres y jënt che va a pe. Plu suvënz iel suzedù che jënt che zapova ora de curiera ie belau unida menada sot. Tres chësc pruvedimënt ons arjont che l ie n pue’ plu de lerch y manco pericol per duc. La curieres à nce plu lerch y l ne se mpifa nia dut su cun l trafich. N aspet nia tan positif ie che chëi che fova usei a furné tl zënter y lascé iló l auto à messù cri n’alternativa. Ie ove nstës rujenà cun i buteghieres y ëi fova a una cun l pruvedimënt. Aldò dla prima analyses semea che i afares ne ebe nia patì per gauja dl pruvedimënt. L fova na proa, tenian cont che l ie proiec per renuvè la Plaza Sant Antone”, nscila l assessëur.

L cialé ora dl luech ie mpurtant

I lauranc dla Lia per l Turism de Urtijëi à n gran merit per cie che à da nfé cun l cialé ora de nosc luech. Peter Piccolruaz nes à dat n valguna nfurmazions n cont di lëures, che ël coordinea.

“Nëus son doi lauranc che à la stiera dut l ann, d’instà sons de cater ajache l lëur ie majer. Dai prins de autil nchin ala fin de nuvëmber iel n lauranc che se cruzia mé di ciofs, chël scumëncia bele daduman abenëura y fina via ngalin domesdi. Chël à n gran lëur y muessa, sce l ne pluev nia, nce jì de sada y dumënia a blandé i ciofs. Sëuraprò muessel ti sté do ai ciofs, cialé do, dantaldut do de gran temporai. D’ansciuda sentons nëus i ciofs y l nen ie ntëur a 2.000 plantes, d’instà nen iel pona ntëur a 15.000, ma chëi ne sentons nia nëus. D’autri lëures che fajon ie chël de rumé ora i chibli dala maroca, d’agost gor doi iedesc al di, monce de sada y dumënia. Pona rumons su tl luech, chësc bele daduman abenëura, acioche l sibe dut bel nèt canche i patins va a spaz. Canche l ie manifestazions da sëira messons daldò rumé via y rumé su, chël uel di che messon vester scialdi flessibli y lauré canche l ie de bujën. D’agost ons sambën n gran note. N auter gran lëur ie l sië, chël se spartions n pue’ su cun i lauranc de chemun, nëus se cruzion danter l auter de sië i ronesc ntëur la promenade.

Nosc raion de cumpetënza va dal rundel ora a Puntives nchin pra l cunfin de S.Cristina, nce Sure-

ghes y Bula toca leprò. Se cruzion nce che i troies tl luech sibe al orden, nchin sala dlieja da Sacun. Cie che ie plu aut vën mantenì dala Lia da mont. Nëus cialon nce de mèter ora banc, sibe tl zënter che nce su per i troies. A Urtijëi iel belau 500 banc, a chëi ti stajons do dajan ju la laca y cuncian chëi che ie roc. Deberieda cun la vizeambolta fajons suvënz na raida tl luech cunscidran ulache n pudëssa mo mèter vel’banch y cialan che i passeneie nce ite tl raion”, nsci Peter Piccolruaz.



Gran paruda fej i ciofs sun l Puent de Pana.

Messon cialé de mantenì l'arpejon de nosc antenac

Ai 26 de agost iel mort bera Robert Moroder de Levigi, na persona scialdi mpurtanta per la cultura ladina y de Urtijèi n particular. Èl ie stat un di fundadëures dl Museum de Gherdëina.

Bera Robert fova nasciù ai 29 de autil 1926 tla “Villa Gianmatie” a Urtijèi coche terzo de cinch mutons. La vita ntlëuta fova scialdi scëmpla. Cun 14 ani al mparà a ziplé y domesdi jivel ala scola d'ert. Da pitl y pona da jëun à Robert fat pea l tēmp dl fascism, dla opzions y dla viera. L pere de Robert ova lità per sté tla Talia y chël à cumputà per la familia na lingia de persecuzions y sciacaries, dantaldut dal ann '43 inant, l ann te chël che l ie nce mort si oma. Cun duel se lecurdovel for de si cumpani Konrad Martiner, mort tucà da na bomba. Tl 1952 se al maridà cun Antonia Moroder de Doss. N chël ann ruvel nce pra la Union di Ladins de Gherdëina. L fova leprò canche i à metù l prim sas dla Cësa di Ladins.

Tl 1958 iel leprò pra la prima senteda dl Museum de Gherdëina che n se tol dant de mèter su y l vën lità ite tl



Bera Robert cun si oma, fredesc y surans dan si cësa, ntëur l 1933.



Pra la vijita de Aldo Moro (presidēt dl Cunsëi di ministri) al Museum Gherdëina l ann 1960, cun autri cumëmbri dl cunsëi.



Bera Robert cun l archeologh Reimo Lunz, pra na escurscion sun Jëuf dl Sela.

prim cunsëi; dl '59 iel pona unì lità presi-
dēt dl cunsëi nuef dl Museum Gher-
dëina. Presidēt iel stat dal 1959 al 2006.
Bera Robert à laurà pea pra i doi ngran-
dimënc dl Museum y dla Cësa di Ladins
ti ani 1970 y 1985/86. Te duc chisc ani iel
unit adum tl Museum Gherdëina na gran
cumpëida de testimonianzes storich-cul-
tureles de valor per la storia y tradizion
culturela dla valeda, danter scultures y
pitures, juesc y cramaices, tieres, curëc,
fossii, reperc archeologics, massaria y
d'auter, na arpejon culturela unica. Ntan
si presidënza iel nce unì nvià via nrescides
n cont dla storia dl ziplé, metù a jì uni
ann mostres y dat ora ntëur a 20 libri. N
si gran merit ie dessegur chël de avëi capì
tan mpurtanta che la chiena ie, che uni-
va ntant ti ani '80-'90 tizeda ite y scirme-
da demez.

Per si mpëni per la cumenanza y la cul-
tura ladina ti iel tl 1983 unì sëurandat dal
Presidēt dl Stat la uneranza de “Cavaliere della Repubblica” y tl 1991 dal Chemun
de Urtijèi la Varëta d'Unëur.

“Deguni ne se tol pa pea nia, ma cie che
nes ie unì dat inant messons cialé de
salvé y mantenì” dijova bera Robert. Nëus
ulon mantenì vif te nëus si lecort y purté
inant si valores y testimonianza de vita.
De gra bera Robert.

Una mensa per tutti

Sempre più alunni delle scuole di Ortisei desiderano usufruire della mensa scolastica. Quest'anno sono state introdotte alcune novità, come ci racconta la vicesindaco.

L'anno scorso ci sono state difficoltà logistiche che non hanno permesso di soddisfare le necessità di tutti i richiedenti. Per questo motivo sono state effettuate più sedute con tutte le parti in causa e si è riusciti a trovare soluzioni soddisfacenti. Dopo che già qualche anno fa il liceo artistico aveva suddiviso l'orario scolastico su più pomeriggi, quest'anno anche l'ITE Raetia si è detto d'accordo a spostare i pomeriggi scolastici da martedì e giovedì a lunedì e mercoledì. Per quest'anno la soluzione con la mensa Assudëi, la Locia, la scuola elementare e tre ristoranti del paese permette di ovviare ai problemi di spazio, il problema potrebbe però ripresentarsi negli anni a venire, dato che sempre più genitori, specialmente nella scuola elementare, si avvalgono di questo servizio per i propri piccoli. Quest'anno il numero di alunni iscritti supera i 440.



Un gruppo di bambini va a pranzo a La Locia.

Monatsgebühren für den Kindergarten 2018/2019

Die Monatsgebühr für die Kinder, die im Schuljahr 2018/2019 die Kindergärten von St. Ulrich Salieta und Scurcià besuchen, wurde wie folgt festgesetzt:



Ordentlicher Stundenplan:

- 69 Euro für ein Kind;
- 64 Euro pro Kind wenn zwei oder mehrere Geschwister den Kindergarten besuchen;
- 0 Euro ab einschließlich dem dritten Kind jeder Familie, auch wenn es den Kindergarten

nicht gleichzeitig mit den eigenen Geschwistern besucht. Diesbezüglich berücksichtigt man den Familienstandbogen, in welchem das Kind eingetragen ist. Bei Abänderung des Familienstandbogens während des Schuljahres wird im Verhältnis verrechnet.

- 78 Euro für nicht in St. Ulrich ansässige Kinder. Bei Wohnsitzwechsel wird im Verhältnis verrechnet.

Verlängerter Stundenplan:

- 91,50 Euro für ein Kind;
- 86,50 Euro pro Kind wenn zwei oder mehrere Geschwister den Kindergarten besuchen;

- 0 Euro ab einschließlich dem dritten Kind jeder Familie, auch wenn es den Kindergarten nicht gleichzeitig mit den Geschwistern besucht;

- 102 Euro für nicht in St. Ulrich ansässige Kinder. Bei Wohnsitzwechsel wird im Verhältnis verrechnet;

- 37 Euro für ein Kind, im Falle eines ausschließlichen Nachmittagsbesuches;

- die gegenständliche Gebühr ist gänzlich für die Monate von September 2018 bis Mai 2019 zu entrichten und zur Hälfte für den Monat Juni.

Naturnahe Kinderbetreuung in St. Ulrich

Die Tagesmutter Margit Jochberger betreut seit August 2017 eine kleine Gruppe von Kindern in einer familiären und liebevollen Atmosphäre in ihrem Zuhause in St. Ulrich. Als Tagesmutter geht sie auf die individuellen Bedürfnisse der Kinder ein, denn jedes Kind ist einmalig und wird ganz nach seinem eigenen Rhythmus begleitet. Beim Umgang mit der Natur und den Tieren lernen die Kinder diese zu respektieren.

Es gibt noch freie Betreuungsplätze. Es werden Kinder im Alter von drei Monaten bis zum Alter von drei Jahren in Betreuung genommen. Bei Interesse melden Sie sich bei der Koordinatorin der Sozialgenossenschaft Maria Egger unter Tel. 366 676 36 81 oder direkt bei der Tagesmutter Margit Jochberger unter Tel. 339 687 79 90.

Die Tarife für den Tagesmutterdienst betragen je nach Einkommen zwischen 0,90 Euro/

Stunde und 3,65 Euro/Stunde. Die Kosten für den Dienst sind von der Steuer im Ausmaß von 19 % auf maximal 632 Euro absetzbar.

Kontakt:

Sozialgenossenschaft Mit Bäuerinnen lernen - wachsen – leben

Tel. 0471 999 366 · info@kinderbetreuung.it

www.kinderbetreuung.it

Koordinatorin Maria Egger: 366 67 63681

Alexander Demetz tla élite dl decatlon

Pra i campionac talians de atletica lesiera che ie stac al scumenciamënt de setëmber a Pescara à l atlet de Urtijëi arjont n resultat de marueia: la bedaia de bront.

Alexander ie mo jëun, ma bele da n valgun ani un di miëur atlec taliani de decatlon. L decatlon ie una dla disciplines plu spetaculeres y bonamënter la plu ria y sfadiëusa, ajache i atlec muessa se museré te bën diesc garejedes. Nchin de setëmber fova l miëur resultat de Alexander 6.426 ponc, ma pra chisc campionac taliani à l atlet dl'Atletica Gherdëina arjont bën 6.734 ponc. Lecurdon la disciplines che fej pert dl decatlon: sauté 100 m, saut lonch, scirmé l pëis, saut aut, sauté 400 m, sauté 110 m cun rëms, scirmé la scëiba, saut cun la stangia, scirmé la lanza y per finé via sauté 1500 m. Scialdi marueia fej i resultat de Alexander tla singula gares: p.ej. 11'19 te i 100 m, 1,89 m tl saut aut, 6,70 m tl saut lonch y 4,30 m

tl saut cun la stangia. Duc chëi che se dà ju n pue' cun l sport cunësc l valor de de

tei resultat. Bravo Alexander, medrë inant nsci!

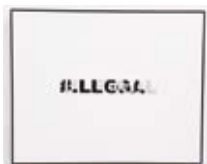


Alexander Demetz ntan i 100 m, sautei te 11'19.

Foto: Colombo-Fidal

Legale o illegale?

Anche quest'anno in occasione della fiera delle sculture Unika a Roncadizza, l'amministrazione comunale ha deciso di acquisire un'opera di un artista partecipante, in questo caso Biz – Fabrizio Senoner.



L'opera dal titolo #(il) legal è un acrilico su tavola in legno MDF della misura 40 x 50.

L'artista ha spiegato così il messaggio dell'opera: "La scritta sfumata è interpretabile in due modi simili ma dal significato opposto. Esistono parecchie parole che cambiando o aggiungendo poche lettere cambiano dia-

metralmente significato. Ma il significato è effettivamente opposto oppure il confine è sfumato, molto meno chiaro di quel che ci sembra in un primo momento? Anche il confine tra la legalità e l'illegalità è spesso molto sottile, molte leggi sono interpretabili. Aggiungiamo il fatto che moralmente un'azione può essere deprecabile, legalmente invece corretta. Sono contento che l'opera

abbia trovato una collocazione in Municipio. Sono convinto che anche in ambito amministrativo comunale non sempre sia facile prendere decisioni corrette dal punto di vista legislativo e morale". L'opera verrà esposta in Comune e si aggiunge a una collezione di opere contemporanee che ormai annovera molte opere di valore, economico ma soprattutto storico-culturale.

Anton Moroder campione europeo di deltaplano

Dall' 8 al 21 luglio si sono svolti in Macedonia i campionati europei di deltaplano.

Anton Moroder ha contribuito a far vincere la medaglia d'oro a squadre alla squadra nazionale italiana nella categoria FAI – class 1. La squadra era composta da Moroder stesso, Filippo Oppici, Christian Ciech, Mar-

co Laurenzi, Davide Guiducci e Alessandro Ploner della Val Badia, che si è aggiudicato il titolo individuale europeo nella classe 1. Da parte del Comune di Ortisei complimenti vivissimi a Anton Moroder.





Neue Wanderwege entlasten die Straße auf Mastlè

Verschiedene neue Wanderwege wurden auf Seceda verwirklicht, um Wanderer zu schützen und das Wandern viel angenehmer zu machen.

Da sich in der Vergangenheit auf der Mastlè-Straße Wanderer und Autofahrer gegenseitig im Wege standen, Autos zu wenig Platz hatten und die Wanderer beim Vorbeifahren der Fahrzeuge eine Staubwolke abbekamen, hat sich die Gemeinde gemeinsam mit der Forstwache zum Ziel gemacht, möglichst viele Wanderer von der Mastlèstraße auf Wanderwege umzuleiten. Letztes Jahr wurde das erste Teilstück unterhalb der Fermeda-Hütte bis zur Cuca-Hütte realisiert.

In diesem Jahr wurde ein schöner Wanderweg von der Neidia Hütte über den kleinen Teich bis zur Gamsblut-Hütte neu angelegt. Somit können nun Wanderer, die bei Cristauta starten und über den Schirlates-Weg-Gamsblut-Nëidia bis Seceda fast immer auf dem Wanderweg bleiben. Künf-

tig werden noch einige Verbesserungen im oberen Bereich durchgeführt.

Mittlerweile haben auch die Arbeiten an der Aussichtsterrasse – Weltnaturerbe Unesco in Ncisles begonnen.

Es handelt sich dabei um eine weitere

Attraktion, um die einzigartige Schönheit unserer Bergwelt in den Mittelpunkt zu rücken und den Touristen und Einheimischen die Möglichkeit zu bieten, das Panorama zu bewundern und photographisch festzuhalten.



Cialon de mantenì bel, nèt y segur nosc luech.

L'aministrazion cumenela reingrazia i zitadins per stravardé tan bèn l luech. Purempò suzedel for inò che l ne vèn nia tenì ite n valguna regules.

Coche bele scrit te na edizion passada dla Plata de Gherdëina ulëssa l'aministrazion cumenela lecurdé, che l ie pruibì dal codesc zevil avèi lëns plu auc dlongia stredes y tretuars. Chisc ie periculëusc ajache i tol la vista sun streda. Ora de chël vëniel prià bel de taiè ju la sienes che sta sèura l cunfin de stredes y tretuars.



L vèn prià bel de ne smaché nia fën, ierba y rames te ruf. N vëija che ann per ann vëniel de majeri temporai y plu eghes, i ruves adrova si lerch. Scenó pudëssel suzeder che vel' ruf va persëura danejan frabicac y metan n pericul monce jënt.



Nce i prei nia siei ie n pericul per l meldefuech y scialdi burc da udëi, te n post turistich sciche l nost. L ie udù dant che l unirà tëtut pruvedimënc sce chësc ne unirà nia fat.

Rengrazion de vosc sustëni per nosc bel luech che fej pert dl'arpejon mundiela dl Unesco.

Doi nzidënc spettaculeres

l destudafuech de S.Cristina ie unic cherdei ultimamënter pra doi nzidënc spettaculeres, ma ulache ne se à per fertuna deguni fat mel dassënn.



Ai 12 de setëmber iel stat n nzidënt cun n tractor. Chësc fova muet da sèul ju per n rone èrt sun Plesdinaz y fova pona frit cun n gran tumbi tres mur de na cësa. Coche per miracul ne se à deguni fat mel. L tré su y ora de cësa dl tractor ie stat scialdi cumplicà y sfadiëus. Cun l aiut nce di destudafuech de Sëlva ti iesen pona do n valguna èures stac.



Ai 28 de agost ie i destudafuech unic cherdei per n meldefuech. Danter Soplaies y S.Cristina ova n auto do n nzidënt pià fuech. Per fertuna ne se à nce te chësc cajo deguni fat mel dassënn. Nce i Carabinieri y la Crëusc Blanca fova n azion.



N possa inò dé ju i ciofs



Coche bele i ani passei, posson a S.Cristina dé ju i ciofs che ie da smaché. Dai 6 nchin ai 9 de utober posson purté i ciofs tla ijules apostà, ai 10 uniral ponà dut menà demez.

Farmacie di turno

6-7/10: St. Elisabeth – St. Cristina
13-14/10: Schlern – Castelrotto
20-21/10: Dolomiti – Selva
27-28/10: Vitalis – Siusi

Servizio di turno con reperibilità telefonica - 00:00 - 23:59

Medici di turno

Durante il fine settimana il turno di servizio inizia alle 8 del sabato e termina alle 8 della domenica ovvero del lunedì.

Giorni festivi: il servizio inizia alle 10 del giorno prefestivo e termina alle 8 del giorno successivo alla festività.

<http://www.asdaa.it/it/servizio-di-turno-medici.asp>

Kita wird ausgebaut

Die Arbeiten zur Verwirklichung einer Kindertagesstätte im Kindergartengebäude haben begonnen.

Im Kindergarten finden gerade im obersten Stockwerk Umbauarbeiten statt. Es handelt sich dabei um die Gestaltung einer kleinen Kita, die in Zukunft für maximal zehn Kinder Platz bieten wird.

Im obersten Stock des Kindergartens wird gerade eine Minikita ausgebaut.



Nuovo medico di medicina generale a Selva

Il dott. Fallaha Aba terminerà la propria attività convenzionale di medico di medicina generale il 30.09.2018. Al suo posto dal 01.10.2018 è stata incaricata provvisoriamente la dott.ssa Barbara Micoli.

Al fine di garantire la continuità assistenziale a partire dal mese di ottobre 2018 i pazienti del dott. Fallaha verranno assegnati d'ufficio alla dott.ssa Micoli e non dovranno pertanto recarsi al distretto per effettuare la scelta del medico. La dott.ssa Micoli aprirà il suo ambulatorio in data 01.10.2018 a Selva Gardena, via Nives 2, tel.

0471 794266 oppure 351 5544347 con i seguenti orari:

Lunedì dalle 9 alle 12

Martedì dalle 14 alle 18

Mercoledì dalle 8 alle 12

Giovedì dalle 15 alle 19

Venerdì dalle 8 alle 12



L'ambulatorio della dottoressa Barbara Micoli si trova in via Nives 2 a Selva.

Sport betreiben und Freundschaft pflegen

Am Sonntag, dem 9. September, fand auf Monte Pana ein Tag des Sports in Zusammenarbeit zwischen dem FC Gherdëina und dem Schi Club Gherdëina statt.

Ziel der Veranstaltung war, die Zusammenarbeit und das Kennenlernen der zwei wichtigen Sportvereine des Tales zu fördern und festigen. 30 gemischte 6er Mannschaften aus Kindern und Jugendlichen von 6 bis 18 Jahren, Mädchen und Buben, Fußballspieler, Schifahrer, Langläufer, Skispringer, Biathleten und Free-Styler nahmen an zehn verschiedenen kleinen Spielen und Wettkämpfen teil.

Insgesamt waren es 220 Kinder und Jugendliche, die mit viel Eifer und Einsatz um den Sieg aber auch zum Spaß gekämpft haben. Für alle Mannschaften gab es einen Preis,



den sie nur gemeinsam einlösen können, z. B. gemeinsam Pizza essen gehen, ein Eisbecher für alle sechs, Eintritt im Schwimmbad für sechs, und anderes mehr. Der erste Preis ist ein Flug mit dem Hubschrauber Elikos über den Dolomiten für die gesamte Mann-

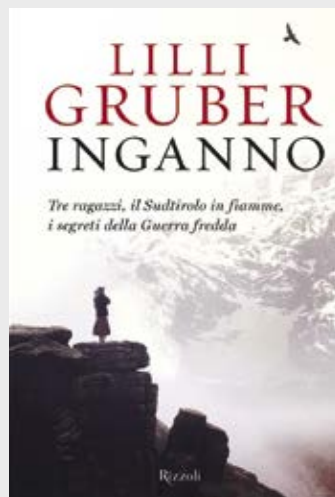
schaft. Zwischen allen Mannschaften wurde außerdem noch der gemeinsame Eintritt in die Allianz-Arena in München bei einem FC-Bayernspiel ausgelost. Es wurde ein nettes Fest für alle mit Grillspezialitäten und toller Musik.



Fotos: Werner Dejori



Leseempfehlung



Prima saltano in aria i monumenti. Poi i tralicci. Poi le caserme. È il crescendo di violenza che dalla fine degli anni Cinquanta investe il Sudtirolo, dove i "combattenti per la libertà" vogliono la riannessione all'Austria. Lo Stato italiano si trova per la prima volta di fronte al terrorismo. Nella piccola provincia sulle Alpi affluiscono migliaia di soldati e forze dell'ordine: ma la militarizzazione è davvero la risposta all'emergenza creata dagli attentati? Oppure obbedisce a una logica di "strategia della tensione"? "Inganno" è un'opera intensa e corale, che tra realtà e finzione illumina trame, tragedie e mortali illusioni di una frontiera cruciale della Guerra fredda. I protagonisti sono quattro antieroi moderni: Max e Peter, due ragazzi sudtirolesi tentati dalla radicalizzazione, Klara, una giovane austriaca innamorata del potere, e Umberto, un agente italiano incaricato di evitare un'escalation incontrollabile. Quattro anime perdute che con la loro parabola di passione e disinganno mettono in scena le colpe dei padri, le debolezze dei figli, le ambiguità della Storia.

Maië y sté adum per la jënt de tēmp

Na scumenciadiva nueva uel ti pité ala jënt de tēmp dla valeda l'ucajon per se ancunté n iede al'ena per marendé y sté n pue' n cumpania. Duc chëi che à cumpli 60 ani ie de cuer nviei.

**MAIË ADUM
GEMEINSCHAFTSSESSEN
PRANZO IN COMPAGNIA**

**• for da la 12
• immer
um 12 Uhr
• alle ore 12**

Uia?

- uni merdi te Santa Cristina te chemun, sala Raiffeisen
- uni merdi a Urtijei tla pitla sala te cêsa de cultura
- uni mierculdi te Sëlva te stua di Seniore

Ab September 2018 bieten wir unseren Senioren einmal wöchentlich ein warmes Mittagessen an.
Wir treffen uns, um eine gemütliche Zeit bei einem gemeinsamen Essen zu verbringen.

Wo?

- jeden Dienstag im Gemeindehaus von St. Christina Raiffeisen
- jeden Dienstag im Kulturhaus von St. Ulrich - „Kleiner Saal“
- jeden Mittwoch in Wolkenstein in der Seniorenstube des Pfarrhauses

Da settembre 2018 organizziamo un pranzo caldo per gli anziani, una volta a settimana. Ci incontriamo per stare insieme in lieta compagnia a tavola.

Dove?

- ogni martedì a Santa Cristina in comune nella sala „Raiffeisen“
- ogni martedì ad Ortisei Casa di Cultura „piccola sala“
- ogni mercoledì a Sëlva in canonica

INFO:
Robert Ploner
Tel. +39 333 149 9949 | info@liasareinn.it
**Per se lasce nutè su
um sich anzumelden | per prenotare**
Urtijei : +39 335 103 1751
S.Cristina +39 333 149 9949
Sëlva: +39 335 655 8633

**MAIË ADUM
PER JËNT DE TËMP
GEMEINSCHAFTSSESSEN
FÜR SENIOREN
PRANZO IN COMPAGNIA
PER ANZIANI**

Cun l'ustèni di Chemuns de Gherdëina y di KVV
Mit Unterstützung der Grödnert Gemeinden und des KVV
Con il sostegno dei comuni della Val Gardena e del KVV

90 und kein bisschen müde

Hilda Demetz Stuffer feierte am 3. August ihren 90. Geburtstag. Sie ist in Soplajes am Palluahof zusammen mit ihren drei Brüdern und zwei Schwestern aufgewachsen.

Vor ihrer Heirat mit Luis Stuffer arbeitete sie als Malerin in der Werkstatt ihres Vaters Franz. Sie ist bei guter Gesundheit und führt noch mit besonderem Eifer den Haushalt, kocht und sorgt für ihren Mann. In der Zeitung verfolgt sie täglich das lokale Geschehen. Im September hat es außerdem noch einen weiteren besonderen Anlass zum Feiern gegeben: sie feierte gemeinsam mit ihrem Mann das 65. Hochzeitsjubiläum. Gratulation!

Hilda Demetz Stuffer an ihrem 90. Geburtstag



30 Jahre Heimatbühne Runggaditsch

Anlässlich der Feier zum 700-jährigen Bestehen der Fraktion Runggaditsch in der Gemeinde Kastelruth wurde im Jahre 1988 die Heimatbühne gegründet.

Frieda Bacher Troi, Giuseppe Rumerio und Anna Rumerio Bernardi ließen sich damals anlässlich dieser Dorffeier etwas Lustiges einfallen und kamen auf die Idee, dass man auch in Runggaditsch Theater spielen könnte. Ursprünglich wollte man Sketche auf die Bühne bringen. Ideen gab es genug und auch so manche Theaterfreudige wurden in die Gruppe miteinbezogen.

Unter der Regie von Giuseppe Rumerio wurden zwei Sketche eingelernt. Am 10. September 1988 war es dann soweit, dass man die erste und einzige Aufführung hatte. Das eine Stück war in ladinischer Sprache und hieß „Piesc frëic“, übersetzt „kalte Füße“, dargestellt von Annemarie Schmalzl und Anna Rumerio Bernardi.

Das zweite Stück war in deutscher Sprache und hieß „Wissenschaftlerkongress“, Darsteller waren Adolf Hofer, Lorenzo Rumerio und Karl Werdaner. Souffleuse war Frieda Bacher Troi. Somit war das Eis gebrochen. Das Unterfangen wurde in Runggaditsch mit großer Begeisterung aufgenommen. Die Gruppe wuchs und schon im darauffolgenden Jahr wurde ein Theaterabend mit Sketchen ausschließlich von dieser Gruppe organisiert. Die Aufführungen fanden in bescheidener Ausstattung in der Turnhalle der Grundschule in Runggaditsch statt. Man verlangte keinen Eintritt, eine freiwillige Spende war erbeten. Die Turnhalle war überfüllt von Zuschauern und die Schauspieler hatten wahnsinnigen Spaß das zu zeigen, was sie konnten und eingelernt hatten. Sogar die „Usc di Ladins“ berichtete mit der Ausgabe vom 15. Mai 1989 über diesen unvergesslichen Abend.

Damals im Jahre 1989 zählte der Verein 22 Mitglieder. 1990 wurde ein Ausschuss gewählt mit Annemarie Schmalzl als Präsidentin und Frieda Bacher Troi als Vizepräsidentin und Schriftführerin; hinzu kamen Anna Rumerio Bernardi als Kassiererin und Karl Werdaner und Adolf Hofer als Beiräte.

Das erste Theaterstück in drei Akten wurde im März 1990 in ladinischer Sprache aufgeführt und hatte den Titel „La chëuta di vedli



Als erstes Theaterstück in drei Akten wurde im März 1990 „La chëuta di vedli mutons“ aufgeführt.



Im März 1992 wurde das Stück „Vedl amor ne fej nia revin“ unter der Regie von Giuseppe Rumerio und Elisabeth Bernardi aufgeführt.

mutons“. Wiederum ein großer Erfolg. Seitdem wurden immer Stücke in drei Akten dargeboten und die Gruppe wurde immer größer. Im Jahre 1999 wurde die Theatergruppe als eigene Bühne in den Landesverband eintragen.

Die Volksschule zeigte sich schon bald für Theateraufführungen als ungeeignet. Als die Gemeinde Kastelruth in Runggaditsch ein Vereinshaus baute, bekam die Theatergruppe zusammen mit anderen Vereinen eine neue Bleibe. In den Neubau durfte man vor einigen Jahren einziehen. Die meisten Stücke wurden in ladinischer Sprache aufgeführt und es handelte sich immer um Lustspiele, mit Ausnahme der gelungenen Aufführung des Stückes „Giustizia“, ein Drama von Peter Hardt. Nun sind 30 Jahre vergangen und man kann

mit Stolz auf eine große Leistung zurückblicken. Ein besonderer Dank gebührt den Gründern; sie wirken heute noch immer in der Gruppe mit. Auch allen anderen bestehenden und ausgetretenen Vereinsmitgliedern sei auf diesem Weg ein großes Dankeschön für ihren geleisteten Beitrag ausgesprochen. Alle gemeinsam packen sie stets gerne an, wenn Hilfe gebraucht wird. Nachdem einige Mitglieder ausgestiegen, verstorben oder neu dazugekommen sind, zählt unsere Gruppe heute 39 aktive Mitglieder. Alle freuen sich bei einer lustigen Aufführung weiter dabei zu bleiben. Die derzeitige geschätzte Präsidentin Rosmarie Bacher und der Ausschuss arbeiten intensiv an Tätigkeiten und Aufführungen der Heimatbühne in Runggaditsch.

Segra a Runcadic

Ai 2 de setëmbër iel stat chësta bela festa dedicheda al patron dl luech S.Ujep.

L tēmp ne fova nia udù danora massa bel, ma sciche l'à ulù povester nosc Seniëur, ala pona drët butà cun la festa. La segra taca for adum cun n gran lëur a se njenië ca, ajache l'ie n di drët senti da duta la populazion. Karl Werdaner, un di urganisadëures, ulëssa tò l'ucajon per reingrazië duc chëi

che a judà ntëur ite a fé garaté chësc bel di de religion y festa.

Te chësta ucajon iel nce unì benedì l'auto nuef di destudafuech, che ie unì cumprà cun l' sustëni dl'aministrazion de Chemun cun a cë l'ambolt. Nce l'assessëur provinziel ladin, nstës n cumëmbër di destudafuech,

fova prejënt. Do la bela gran pruzescion cun i guanc dala Gherdëina y la benediscion dl pluan Johann Tscholl, ie la festa jita inant sun plaza de scola ulache n giapova da maië y da bever, l' dut njenià ca dal Cunsëi de pluania nuef. Dut ie unì abeli dala mujiga da Bula cun n bel cunzert.



Truepa jënt à tëtut pert ala pruzescion y ala benediscion dl auto nuef di Destudafuech.

Ein Mahnfeuer auch in Runggaditsch/Pufels

Am 15. September hatte der Bauernbund zu einem Mahnfeuer gegen die unkontrollierte Ausbreitung des Wolfes im Alpenraum aufgerufen.

Im ganzen Alpenraum wurden zu diesem Anlass große Feuer entfacht: Frankreich, Deutschland, Österreich, Schweiz und auch im Trentino und in Südtirol beteiligten sich viele, vor allem Bauern aber nicht nur, daran. Der Wolf wird als Gefahr für die Bauernschaft, für den Tourismus, aber auch für die Wanderer, wahrgenommen.

Am Südportal des Pufler Tunnels wurde von einigen Bauern unter Kontrolle und Mithilfe der FF Runggaditsch, die den Brandschutzdienst innehatte, ein großes Feuer entzündet. Man wollte somit ein klares Zeichen gegen die unkontrollierte Ausbreitung des Wolfes setzen. Zahlreiche Zuschauer und Interessierte wohnten dem Ereignis bei.



Das Mahnfeuer am Südportal des Pufler Tunnels.



Concessioni edilizie rilasciate nel mese di agosto 2018

ORTISEI

Kostner Ruth: progetto per modifiche al prospetto est dell'unità abitativa esistente presso il condominio Arnica – Via Mëisules

Comploj Peter Leo Otto: progetto per la costruzione di un ascensore (ai sensi dell'art. 77 comma 1 della L.P. 11.08.1997 n. 13) nonché per la suddivisione dell'appartamento al primo piano della casa di civile abitazione "Pizuela" in due appartamenti e risanamento degli stessi – Via Stufan

Hofer Heini - Hofer Norberto Luigi - Profanter Theresia Rosa: progetto per la realizzazione di una veranda presso la casa di abitazione esistente – Via Costes

Hofer Heini - Hofer Norberto Luigi - Profanter Theresia Rosa: progetto per la posa di uno strato di asfalto sulla strada di accesso al garage esistente – Via Costes

Perathoner Fabio: progetto per la costruzione di una casa plurifamiglia – Via Cademia

Amort Martin - Amort Sarah: progetto per la demolizione della p.ed. 28/1 e la realizzazione di una casa d'abitazione sulla stessa – Via Mureda

Hotel Adler s.r.l.: progetto di variante per una nuova cabina consegna e trasformazione MT/BT per il complesso Adler Dolomiti – Via Rezia

Stuffer Christian: progetto per la demolizione e ricostruzione della tettoia come protezione dalle intemperie per la terrazza esistente – Via Grohmann

Kostner Edelberto Ermanno: progetto parzialmente in sanatoria e ristrutturazione della casa esistente – Via Sobosch

Buscema Tomaso - Cattania Silvia: progetto per

ristrutturazione per l'apertura di una finestra al piano terra sul prospetto sud – Via Sotria

Rabanser Markus: progetto per la costruzione della casa civile abitazione "Rabanser" e trasformazione del laboratorio esistente in cubatura abitativa – Via Rezia

Moroder Andreas Jakob - Moroder Joachim Rudolf - Moroder Christoph Konrad: progetto in sanatoria per l'adattamento dell'edificio esistente "Villa Rosa" – Via Rasciesa

Gi.El. Partecipazioni & Consulenza s.r.l./G.m.b.H. - GI.RA. DI GIULIO RAYNERI E C. S.S./E.G. - Rizzo Diana: progetto in sanatoria per la ristrutturazione della casa di civile abitazione "Elka" – Via Zitadella

Dellago Kathrin Elisabeth - Vinatzer Anita: progetto per la demolizione e ricostruzione della casa di abitazione "Lydia" – Via Stazione

S. CRISTINA

Hotel Diamant s.r.l.: realizzazione di una cabina elettrica - Str. J. Skasa

Prinot Paolo: demolizione e ricostruzione con lieve spostamento del fienile - Str. Mastlé

Maffezzoli Roberto, Ferrero Ilaria, Genzianella s.r.l.: demolizione e ricostruzione con ampliamento della "Villa Genzianella" - Str. Dursan 68

Ossi 26 s.r.l.: 2. variante alla costruzione di una nuova casa d'abitazione nella zona di espansione "Calonia" - Str. Vedla Calonia

Demetz Richard: demolizione dell'esistente stalla/fienile, spostamento, ricostruzione ed ampliamento con costruzione di un garage, nonché costruzione di volume per agriturismo ed

ampliamento della casa d'abitazione "Maso Pertèut" - Str. Insom 10

Demetz Patrick & Co s.a.s.: cambiamento della destinazione d'uso da ufficio in abitazione e lavori interni al 1. piano dell'edificio "Belaval" - Str. Dursan 39

CASTELROTTO

Oberhofer Hannes: ampliamento della porta per il balcone nel 1. piano P.M. 2 presso la casa "Berni" – Via Gravinia 11

Bergmeister Armin: 1. variante - progetto per la demolizione e ricostruzione di un'azienda agricola e parzialmente modifica della cubatura su p.f. 3353/1 e p.ed. 387 - C.C. Castelrotto

Bacher Roland: 1. variante - ampliamento della esistente casa di civile abitazione ai sensi del comma 16, art. 107 della LUP – Via Pinèies 13

Mahlknecht Hannes: risanamento del fabbricato rurale con apposizione di un impianto fotovoltaico, nonché costruzione di un collegamento sotterraneo alla casa di civile abitazione, nonché diversi provvedimenti di risanamento energetico presso il maso "Palmer-Oberpalmer" – Via Palmer 14

Zemmer Dunia: ampliamento qualitativo e ristrutturazione del piano cantina presso l'Hotel "Uhrerhof" – Bulla 26

Aimo Immobilien s.r.l.: 2. variante - realizzazione di un complesso residenziale con garage sotterraneo presso "Residence Salman" in frazione Oltretorrente - IN SANATORIA

Hotel Mesavia O.H.G des Pitschieler Richard & Co: ampliamento qualitativo e quantitativo dell'hotel Mesavia – Bulla 14

CUMPLÌ DI ANI

URTIJËI

Rodolfo Enz (80) ai 14.10.

Rosa Maria Perathoner Moroder - Doss (80) ai 20.10.

Edith Prinot Perathoner - Lip (80) ai 30.10.

Anna Maria Mahlknecht Prinot - Hartmann (85) ai 08.10.

Giovanni Obexer (85) ai 28.10.

Paola Trebo vëidua Runggaldier - Vidalong (90) ai 02.10.

Maria Giuseppina Vinatzer vëidua Comploi - Poz (91) ai 02.10.

Elfrieda Wörnhart vëidua Sanoner - Mauriz (95) ai 04.10.

Anna Bernardi vëidua Paur (95) ai 13.10.

Renata Giovannini Vallazza (96) ai 01.10.

Anna Moroder vëidua Moroder - Bruel (99) ai 20.10.

S. CRISTINA

Rosa Schenk - da Mauron (80) ai 01.10.

Eberhard Maier (81) ai 12.10.

Alberto Augusto Perathoner - dla Rossa (81) ai 23.10.

Giuseppe Kasslatte - Cësa

Everest (82) ai 13.10.

Francesco Senoner - Insom (85) ai 04.10.

Genoveffa Senoner - Cëndepine (86) ai 06.10.

Roberto Pizzoli (86) ai 17.10.

Okar Valentin Perathoner - dl Orp (87) ai 04.10.

Ermanno Runggaldier - Aldoss (88) ai 20.10.

Maria Caterina Mersa - Cësa Puez (89) ai 20.10.

Valentino Senoner - Cësa Arnika (91) ai 28.10.

Emil Senoner - Ciulé (95) ai 01.10.

CASTEL

Giovanni Stuffer (83) ai 03.10.

Christina Mahlknecht vëidua Obletter - Miraval (96) ai 03.10.

Armando Bonacina (87) ai 25.10.

Caterina Thaler vëidua Comploi - Hotel Cosmea (93) ai 25.10.

NASCIU

URTIJËI

Nathan Haxhiraj ai 04.08.

Sofia Victoria Farcas ai 12.08.

Rosa Perathoner ai 13.08.

S. CRISTINA

Mattia Perathoner ai 09.08.

CASTEL

Amy Chippari ai 02.09.

MORC

URTIJËI

Stefania Martina Holzknecht Iseli - Martin (91) ai 21.08.

Robert Josef Moroder - Levigi (92) ai 26.08.

Angelo Thaler - Schutz (70) ai 27.08.

S. CRISTINA

Antonio Lobis (83) ai 07.09.

Karl Insam (105) ai 15.09.

Perathoner Alfonso (84) ai 25.09.

CASTEL

Rungger Angelo (71) ai 17.08.

MARIDEI

URTIJËI

Otto Gebhard y Alexandra Mussner ai 02.08.

S. CRISTINA

Renate Vinatzer - Gerdhart Demetz ai 07.09.

Georg Senoner - Heidi Rabanser ai 08.09.

Marina Solderer - Oberhofer Hannes ai 08.09.

Samuel Runggaldier - Caterisano Maria Chiara ai 15.09.

CASTEL

Marina Solderer - Hannes Oberhofer ai 08.09.



Manifestazions



11 de utober 20:30 Achtung Deutsch
14 de utober 18:00
17 de utober 20:30 Multikulti – Komödie
23 de utober 20:30
27 de utober 20:30
28 de utober 18:00

S. Cristina – Sala de Chemun



13 utober Marcià bio
 8:30 – 14:00

Urtijëi – Pitla Plaza S. Antone



28 de utober VSS Dorflauf – Finale
 11:00

Urtijëi – Pitla Plaza S. Antone
 Gherdëina Runners

di	ëura	luech	post	manifestazion	metù a jì da
06.10.	07:00 - 17:00	duta Gherdëina	Baiston	Pelegrinaje a Baiston a nivel provinziel - per cumèbri dl KVV	KVV Gherdëina
06-28.10.	15:00 - 18:00	Urtijëi	Cësa de Cultura - Sala dla mostres	Mostra speziela: „Luis Piazza 1908-1977 & Raimund Mureda 1908-1985“	Museum de Gherdëina
08-09.10.	08:00 - 18:00	Urtijëi	Sala Gisella Moroder	Il metodo VALIDATION®	Lia Sarëin
09.10.	09:00 - 11:00	Urtijëi	Pluania	Sag mal, wie schaffst du das? - Frauenfrühstück mit Referat	KFB
09.10.	11:00 - 12:00	Urtijëi	Radio Gherdëina	Zënza munëida ne dal ca nia - I valores cun I passé di ani - trasmiscion	Servisc soziel
11-28.10.	18:00/20:30	S. Cristina	Sala de Chemun	Achtung deutsch - Theater	Grupa Teater
11.10.	20:30	Urtijëi	Cësa de Cultura	Conzert dla 52ejima sajón - Opas Diandl	Jëuni de mujga de Gherdëina
13.10.	8:30 - 14:00	Urtijëi	Pitla Plaza S. Antone	Marcià Bio	Lia per natura y usanzas
15.10.		Duta Gherdëina	La trëi biblioteches dla valeda	Beginn der Aktion „Weihnachten im Schuhkarton“	Geschenke der Hoffnung e.V.
17.10.	20:00 - 22:00	S. Cristina	Sala Raiffeisen	Ohne Knete keine Fete - „Taschengeld und finanzielle Erziehung bei Kindern und Jugendlichen“	Servisc soziel
19-21.10	20:00 - 22:00	Urtijëi	Sënta dl Fotoclub Gherdëina (Lia Mostra d'ert)	Curs de fotografia - Co se deriejer cun I aparat digitel	KVV Urtijëi
19.10.	20:00 - 22:00	Urtijëi	Cësa de Cultura -	Cunté y dé inant la storia - Lecorc ntëur al tēmp dla generazion dl '68	Museum de Gherdëina
22.10.	17:00 - 18:00	Urtijëi	Sala Gisella Moroder	Tanzen ab der Lebensmitte - Balé per i 50+	KVV Urtijëi
26.10.	20:30 - 22:00	Urtijëi	Bibliotech San Durich	Dì dla biblioteches - „Die Glühbirne“ - Junge Autorinnen stellen sich vor	Bibliotech San Durich
27.10.	20:00 - 24:00	Urtijëi	Sala dla Lia Mostra d'ert	Me+Marie - cunzert	Lia Mostra d'ert
28.10.	11:00 - 16:00	Urtijëi		VSS Stadt- und Dorflauf - finela	Gherdëina Runners

Impressum

Herausgeber: Longo AG – Ermächtigung des Landesgerichtes Bozen Nr. 5/2017

Adresse: J.-Kravogl-Straße 7, I-39100 Bozen, E-Mail: info@longo.media

Verantwortlich im Sinne des Pressegesetzes: Norbert Vieider

Redaktion: Richard Mair, Ivan Senoner, Klaus Kaserer, Patrick Bergmeister, Moritz Demetz, Tobia Moroder, Gerda Runggaldier, Luis Stuffer, Lara Moroder, Manuel Kasslatner

Adresse Redaktion: Gemeinde St. Ulrich, Romstraße 2, I-39046 St. Ulrich

Fotos: Redaktion, Gemeinde St. Christina, Gemeinde St. Ulrich, Gemeinde Kastelruth

Grafik, Layout und Druck: Longo AG, J.-Kravogl-Straße 7, I-39100 Bozen

E-Mail an Redaktion: platadeg@gmail.com